

Inhaltsverzeichnis

Verzeichnis der Abbildungen und Tabellen	7
1 Vorwort	11
2 Einführung	13
3 Kulturspezifische Einflüsse der Lehr- und Lernumgebung auf die (Aussprache)Leistungen chinesischer Deutschlernender	21
3.1 Akademischer Kontext	21
3.2 Kulturspezifische Lehr- und Lernweise	26
3.3 Konzeptualisierungen der Lehrerpersönlichkeit im chinesischen Umfeld	29
3.4 Lernziele chinesischer Studierender	31
3.5 Methoden des Lehrens und Lernens	32
3.6 Zusammenfassung zu Kapitel 3	35
4 Standortbestimmung des Forschungsfeldes deutsch-chinesische Phonetik/Phonologie	39
4.1 Begriffsbestimmungen zur Phonetik und zur Phonologie	39
4.1.1 Suprasegmentalia	40
4.1.2 Tonsprachen und Töne	42
4.1.3 Segmentalia	43
4.2 Aussprachestandards des Deutschen	44
4.3 Aussprachestandards des Chinesischen	46
4.3.1 Umschriftsysteme für das Chinesische (<i>Pinyin</i> vs. IPA)	47
4.3.2 Die chinesische Schrift	49
4.4 Arbeiten zur kontrastiven Linguistik Deutsch-Chinesisch	50
4.5 Problematisierung von Ausspracheabweichungen chinesischer Deutschlernender	55
4.5.1 Problembereich Phonotaktik	56
4.5.2 Problembereich Suprasegmentalia	57
4.5.3 Problembereich Segmentalia	59
4.5.4 Problembereich Interferenz mit dem Englischen als erster Fremdsprache	62
4.5.5 Problembereich Lehr- und Lernumgebung	63
4.6 Zusammenfassung zu Kapitel 4	64
5 Phonetisch-phonologische Strukturen des Chinesischen im Unterschied zum Deutschen	67
5.1 Chinesisch / Chinesische Sprache(n) / <i>Putonghua</i> und <i>Hanyu Pinyin</i>	67
5.1.1 Morphologie und Syntax	69
5.1.2 Tonsystem	70

5.1.3	Phonotaktik	72
5.2	Suprasegmentalia	75
5.2.1	Akzentuierung	76
5.2.2	Melodisierung	81
5.2.3	Rhythmus	85
5.3	Segmentalia	87
5.3.1	Vokale	87
5.3.2	Konsonanten	89
5.4	Zusammenfassung zu Kapitel 5	92
6	Analyse von Ausspracheabweichungen chinesischer Deutschlerner	95
6.1	Fragestellungen für die empirische Untersuchung	95
6.2	Ziele und Methoden der empirischen Untersuchung	98
6.2.1	Voruntersuchungen	98
6.2.2	Probanden	105
6.2.3	Untersuchungsmethode	106
6.2.4	Versuchsablauf	108
6.3	Einzelfallstudien	111
6.3.1	Sprecher 1	111
6.3.2	Sprecherin 2	116
6.3.3	Sprecherin 3	120
6.3.4	Sprecher 4	125
6.3.5	Sprecher 5	129
6.3.6	Sprecher 6	133
6.3.7	Sprecherin 7	137
6.3.8	Sprecherin 8	141
6.3.9	Sprecherin 9	145
6.3.10	Sprecherin 10	149
6.4	Zusammenfassende probandenübergreifende Darstellung der Ausspracheabweichungen	154
6.4.1	Problemereich Phonotaktik	154
6.4.2	Problemereich suprasegmentale Abweichungen	156
6.4.3	Problemereich segmentale Abweichungen	166
6.4.4	Problemereich Interferenz aus dem Englischen als erster Fremdsprache	170
6.5	Zusammenfassung zu Kapitel 6	170
7	Zusammenfassende Schlussbemerkungen	177
8	Ausblick	181
9	Literaturverzeichnis	185
	Anhang 1: Analysetext: Die Söhne	197
	Anhang 2: Fragebogen Kontrollhörer	198